



# MURMUR MORI

◀ new early music ▶

## “VAGANTES”

Musique et poésie du Codex Buranus



[...] Par notre magnanimité, nous octroyons à tous les savants qui, pour l'amour de l'étude, voyagent de contrée en contrée, et tout particulièrement aux maîtres en droit canonique et civil, ce privilège : qu'eux et leurs messagers puissent résider et demeurer en toute quiétude en ces lieux où l'étude des lettres est pratiquée.

Nous jugeons qu'il est juste et légitime que ceux qui s'adonnent à une tâche si noble et louable soient placés sous notre approbation et notre tutelle bienveillante, qu'ils soient préservés de toute offense, avec une sollicitude singulière, puisqu'ils illuminent le monde de leur savoir et instruisent nos sujets à vivre dans l'obéissance à Dieu et à nous, ses ministres. [...]

Voici un extrait du document intitulé *Authentica Habita*, rédigé par l'empereur Frédéric Barberousse à Roncaglia en décembre 1158. Ce texte octroie des privilèges et immunités aux étudiants aujourd'hui connus sous le nom de « Clerici Vagantes », figures situées à la frontière entre des poètes satiriques et des ecclésiastiques. Ces étudiants, accompagnés de leurs savants professeurs, ont laissé un répertoire poétique et musical d'une grande richesse pour la culture européenne. Ce répertoire est

principalement conservé dans les manuscrits Clm. 4660 et Clm. 4660, plus connus sous le nom de *Codex Buranus* ou *Carmina Burana*. Ces manuscrits, rédigés dans le Tyrol du Sud entre le XIIIe et le XIVe siècle, regroupent un corpus poético-musical varié : compositions d'amour érotique, chants spirituels, hymnes bacchiques et chansons satiriques. Le répertoire jouissait d'une grande renommée en Europe, comme en témoignent d'autres sources manuscrites, lesquelles permettent également de reconstituer la musique des poèmes. L'ensemble Murrur Mori a sélectionné une partie de ce répertoire pour offrir une image d'un Moyen Âge haut en couleur, pleine de satire ludique et mordante et de critique sociale.

### Programme:

#### Estuans intrinsecus (Confessio Goliae)

Texte : Carmina Burana, BSB Clm 4660, f. 89r · Musique : Vorau, Stift bibliothek, 374 "Ad terrorem omnium"

#### Bacche bene venies

Texte : Carmina Burana, BSB Clm 4660, f. 89r · Musique : GB-Lbl, Egerton 2615, f. 96v

#### O Fortuna velut Luna

Texte : Carmina Burana, BSB Clm 4660, f. 1r · Musique : Mirkò Virginio Volpe

#### Fortune plango vulnere

Texte : Carmina Burana, BSB Clm 4660, f. 48v · Musique : Silvia Kuro, Mirkò Virginio Volpe

#### Veris Dulcis in Tempore

Texte : Carmina Burana, BSB Clm 4660 f. 36v · Musique : BSB Clm 4660, f. 64r - El Escorial, Bibl. del Monestir, z.ii.2, f. 287r

#### Fas et Nefas

Texte : BSB Clm. 4660, f. 1rv · Musique: Pluteus 29.1

#### Exiit diluculo

Texte : BSB Clm. 4660, f. 38v · Musique: Clm 5539, f. 35v

#### Alte clamat Epicurus

Texte : BSB Clm. 4660, f. 92v

Musique : Walther von der Vogelweide, "Nu alrest leb ich mir werde", Münster, Staatsarchiv, VII 15

#### Danza bacchica

Musique : Mirkò Virginio Volpe

#### Congaudentes Ludite

Texte : Clm. 4660, f. 49v / Musique : Mirkò Virginio Volpe



### Musiciens et instruments de musique:

**Mirkò Virginio Volpe**  
Chant, Symphonia, Guiterne, Tambour sur cadre

**Silvia Kuro**  
Chant, Orgue Portatif, Campana, Tambourin

**Alessandra Lazzarini**  
Flûtes traversières

**Matteo Brusa**  
Citole, Tambour

**Nicolò Gugliuzza**  
Narrateur

Tous les spectacles comprennent des interventions en français de l'interprète Nicolò Gugliuzza, permettant au public de mieux connaître et comprendre le répertoire interprété. Les concerts de Murmur Mori peuvent se tenir dans n'importe quel cadre : églises, abbayes, châteaux, places, forêts, parcs. Depuis sa création en 2015, l'ensemble n'a jamais utilisé de microphones ni d'amplification, un choix motivé par le désir d'offrir une expérience d'écoute plus authentique, renvoyant la musique à son état organique. Murmur Mori peut ainsi se produire en toute liberté, sans qu'aucun artifice ne s'interpose entre la musique et le public.

### Biographie:

CONTIGIT IOCLATOREM EX LANGOBARDORUM GENTE AD KAROLUM VENIRE, ET CANTICULAM A SE COMPOSITAM RE  
IN CONSPECTU SUORUM CANTARE

Il arriva qu'un jongleur lombard se présenta devant Charlemagne et chanta, devant son peuple, une chanson de sa composition.

*Chronicon Novaliciense, livre III V.10 – XIe siècle*

Ce qui choquerait sans doute les jongleurs s'ils vivaient aujourd'hui, ce ne serait pas de voir leurs textes mis en scène, mais d'assister à une mise en scène sans amour. Cette conviction inspire l'originalité expressive des concerts engagés de l'ensemble Murmur Mori, où le public se retrouve souvent acteur de la représentation.

Depuis 2015, Mirkò Virginio Volpe et Silvia Kuro, inspirés par la muse populaire et les réalités où elle survit encore, enquêtent sur la poésie des jongleurs du IXe au XIIIe siècle. Travaillant directement sur les sources originales, ils redonnent vie aux paroles et aux mélodies italiennes de cette époque.

En 2022, la version française de leur programme musical "Poetesse, Poeti e Giullari d'Italia" a été présentée au prestigieux festival « Festes Baroques ». La même année, ils ont sorti "Dançando La Fressca Rosa", un mini-album issu des recherches de Mirkò et Silvia sur les mémoriaux bolonais du XIIIe siècle, dans le cadre du projet MemoBo de l'Alma Mater Studiorum de Bologne. Toujours en 2022, ils ont sorti le single "Aiuta De', vera lus et garçat", une reconstruction musicale d'une alba troubadour, traduite en langue vernaculaire piémontaise du XIIIe siècle.

En 2023, ils ont publié l'album "Canzoneta, va!" sur les liens entre la poésie provençale et italienne aux XIIe et XIIIe siècles. Cette même année, l'Institut culturel italien de Bratislava les a invités pour deux concerts dans le cadre de la série d'événements culturels « La Settimana della Lingua Italiana nel Mondo », succès répété ensuite à l'IIC de Cologne.

L'ensemble Murmur Mori a remporté le prix de l'Italie médiévale 2023, en obtenant la première place dans la catégorie « spectacle ». Leurs instruments sont des reconstructions basées sur des sources médiévales, et ils n'ont jamais utilisé d'électricité ou d'amplification dans leurs représentations, un choix qui va au-delà de l'esthétique. Ce parti pris vise à offrir une écoute authentique, car ignorer ou altérer le son des lieux serait une trahison envers la musique que Murmur Mori cherche à restituer. La musique résonne au sein des environnements historiques qui, depuis des siècles, la restituent à notre oreille, enrichie de leur personnalité. C'est aussi pour cette raison que toutes les performances de l'ensemble ont été enregistrées et sont disponibles dans la section "vidéo".



**MURMUR MORI**

... new early music ...

### Contacts:

Xavier Julien-Laferrière  
xavierjulienlaferriere@yahoo.fr  
Tel: +33 (0)6 13 07 01 65

Mirkò Virginio Volpe:  
volpemirko@outlook.com  
Tel: +39 3494364062

Website: [murmurmori.com](http://murmurmori.com)